

till

## Suomen Postihallituksen kiertokirjeisiin

## Poststyrelsens i Finland cirkulär

för

Marraskuulta.

November månad.

## Henkilömuutoksia.

**Kuolleet:** (<sup>9</sup>/<sub>11</sub>) postiljooni *Josef Einar Helenius* (Lahti); (<sup>26</sup>/<sub>11</sub>) postitoimituksenhoitaja *Karl Anton Samuelsson* (Björkboda).

**Eronneet omasta pyynnöstään:** (<sup>2</sup>/<sub>11</sub>) postitoimituksenhoitaja *Hilda Kainlauri* (Kymnlinna); (<sup>14</sup>/<sub>11</sub>) postiasemanhoitaja *Xenia Borg* (Gamla Vasa) ja postitoimituksenhoitaja *Aliina Georgina Kauranen* (Anianpelto); (<sup>16</sup>/<sub>11</sub>) postitoimituksenhoitaja *Alma Toivio* (Kortesjärvi); (<sup>30</sup>/<sub>11</sub>) ekspeditöörinapulainen *Elsa Lindholm* (Hanko).

**Erotettu:** (<sup>18</sup>/<sub>11</sub>) postitoimituksenhoitaja *Aina Holm* (Saarijärvi).

**Nimitetyt:** (<sup>11</sup>/<sub>11</sub>) ylim. postiljooni *Kaarlo Wilhelm Alanko* postiljooniksi; (<sup>14</sup>/<sub>11</sub>) neiti *Lydia Augusta Borg* postiasemanhoitajaksi (Gamla Vasaan); (<sup>14</sup>/<sub>11</sub>) harjoittelija *Zaida Sofia Colerus* postitoimituksenhoitajaksi (Anianpellolle); (<sup>24</sup>/<sub>11</sub>) ylim. postiljooni *Juho Emil Laine* postiljooniksi; (<sup>30</sup>/<sub>11</sub>) harjoittelija *Anna Fellman* postitoimituksenhoitajaksi (Savitaipaleelle).

**Siirretty:** (<sup>30</sup>/<sub>11</sub>) postitoimituksenhoitaja *Saimi Onnia Lundberg* Impilahdelta Saarijärvelle.

**Harjoittelijoiksi otetut:** (<sup>2</sup>/<sub>11</sub>) *Elisabeth Mäntynen* (Ruovedelle); (<sup>4</sup>/<sub>11</sub>) *Alice Porka*

## Personalförändringar.

**Aflidne:** (<sup>9</sup>/<sub>11</sub>) postiljonen *Josef Einar Helenius* (Lahti); (<sup>26</sup>/<sub>11</sub>) postexpeditionsföreståndaren *Karl Anton Samuelsson* (Björkboda).

**Afgångna på egen begäran:** (<sup>2</sup>/<sub>11</sub>) postexpeditionsföreståndaren *Hilda Kainlauri* (Kymnlinna); (<sup>14</sup>/<sub>11</sub>) poststationsföreståndaren *Xenia Borg* (Gamla Vasa) och postexpeditionsföreståndaren *Aliina Georgina Kauranen* (Anianpelto); (<sup>16</sup>/<sub>11</sub>) postexpeditionsföreståndaren *Alma Toivio* (Kortesjärvi); (<sup>30</sup>/<sub>11</sub>) expeditörsbiträdet *Elsa Lindholm* (Hangö).

**Afsatt:** (<sup>18</sup>/<sub>11</sub>) postexpeditionsföreståndaren *Aina Holm* (Saarijärvi).

**Utnämnda:** (<sup>11</sup>/<sub>11</sub>) e. o. postiljonen *Kaarlo Wilhelm Alanko* till postiljon; (<sup>14</sup>/<sub>11</sub>) fröken *Lydia Augusta Borg* till poststationsföreståndare (Gamla Vasa); (<sup>14</sup>/<sub>11</sub>) praktikanten *Zaida Sofia Colerus* till postexpeditionsföreståndare (Anianpelto); (<sup>24</sup>/<sub>11</sub>) e. o. postiljonen *Juho Emil Laine* till postiljon; (<sup>30</sup>/<sub>11</sub>) praktikanten *Anna Fellman* till postexpeditionsföreståndare (Savitaipale).

**Transporterad:** (<sup>30</sup>/<sub>11</sub>) postexpeditionsföreståndaren *Saima Onnia Lundberg* från Impilahti till Saarijärvi.

**Till praktikanter antagna:** (<sup>2</sup>/<sub>11</sub>) *Elisabeth Mäntynen* (Ruovesi); (<sup>4</sup>/<sub>11</sub>) *Alice Porka*

(Petäjävedelle); (<sup>7</sup>/<sub>11</sub>) *Elli Emilia Laaksonen* (Helsinkiin As.); (<sup>13</sup>/<sub>11</sub>) *Aina Maria Wiik* (Uuteenkaarlepyyhyn); (<sup>16</sup>/<sub>11</sub>) *Helmi Huhtela* (Kuusamoon), *Hilja Maria Leskinen* ja *Wäinö Stefan Wäkevä* (Viipuriin); (<sup>18</sup>/<sub>11</sub>) *Signe Edith Jalava* (Ylivieskaan).

### Virkavapautta nauttivat ja määrättyt:

- (<sup>7</sup>/<sub>11</sub>) postitoimituksenhoitaja Lep-  
pävirroilla *Maria Aleksandra*  
*Massinen* . . . . . 15 p.ään  
jouluk.;  
sijainen: harjoittelija *Alma*  
*Boucht*.
- " ekspeditöörinapulainen Pääpos-  
tikassassa *Emilia Wilhelmina*  
*Svensson* . . . . . 4 p.ään jouluk.  
sijainen: harjoittelija *Saimi*  
*Rimpiläinen*.
- (<sup>10</sup>/<sub>11</sub>) postitoimituksenhoitaja Ky-  
röskoskella *Edvard Rikkonen* 15 p. marrask.  
—15 p. tou-  
kok. 1909;  
sijainen: rouva *Signe Rik-  
konen*.
- (<sup>13</sup>/<sub>11</sub>) v. t. ekspeditöörinapulainen  
Viipurin postikonttorissa *Bert-  
ta Sahalampi* . . . . . 6 p.ään jou-  
luk.;  
sijainen: harjoittelija *Alek-  
sandra Menschugin*.
- " postitoimituksenhoitaja Ruo-  
vedellä *Rosa Sofia Aspelin* . 6 p. jouluk.—  
6 p. huhtik.  
1909;  
sijainen: harjoittelija *Maria*  
*Wilhelmina Lindell*.
- " postitoimituksenhoitaja Ko-  
likkomäellä *Onni Arvid Wal-  
lius* . . . . . 15 p. marrask.  
—15 p. jouluk.;  
sijainen: harjoittelija *Elna*  
*Mathilda Gartz*.
- (<sup>16</sup>/<sub>11</sub>) postitoimituksenhoitaja Sulka-  
valla *Anselm Johan Multi-  
lainen* . . . . . 15 p.ään jou-  
luk.;  
sijainen: harjoittelija *Väinö*  
*Alhojärvi*.

(Petäjävesi); (<sup>7</sup>/<sub>11</sub>) *Elli Emilia Laaksonen*  
(Helsingfors B.); (<sup>13</sup>/<sub>11</sub>) *Aina Maria Wiik*  
(Nykarleby); (<sup>16</sup>/<sub>11</sub>) *Helmi Huhtela* (Kuu-  
samo), *Hilja Maria Leskinen* och *Wäinö*  
*Stefan Wäkevä* (Viborg); (<sup>18</sup>/<sub>11</sub>) *Signe*  
*Edith Jalava* (Ylivieska).

### Tjenstlediga och tillförordnade:

- (<sup>7</sup>/<sub>11</sub>) postexpeditionsföreståndaren i  
Leppävirta *Maria Aleksandra*  
*Massinen* . . . . . intill den 15  
dec.;  
vikarie: praktikanten *Alma*  
*Boucht*.
- " expeditörsbiträdet vid Huf-  
vudpostkassan *Emilia Wilhel-  
mina Svensson* . . . . . intill den 4  
dec.;  
vikarie: praktikanten *Saimi*  
*Rimpiläinen*.
- (<sup>10</sup>/<sub>11</sub>) postexpeditionsföreståndaren i  
Kyröskoski *Edvard Rikkonen* 15 nov.—15  
maj 1909;  
vikarie: fru *Signe Rikkonen*.
- (<sup>13</sup>/<sub>11</sub>) t. f. expeditörsbiträdet vid  
postkontoret i Viborg *Bertta*  
*Sahalampi* . . . . . intill den 6  
dec.;  
vikarie: praktikanten *Alek-  
sandra Menschugin*.
- " postexpeditionsföreståndaren i  
Ruovesi *Rosa Sofia Aspelin* 6 dec.—6 april  
1909;  
vikarie: praktikanten *Ma-  
ria Wilhelmina Lindell*.
- " postexpeditionsföreståndaren i  
Kolikkomäki *Onni Arvid*  
*Wallius* . . . . . 15 nov.—15  
dec.;  
vikarie: praktikanten *Elna*  
*Mathilda Gartz*.
- (<sup>16</sup>/<sub>11</sub>) postexpeditionsföreståndaren i  
Sulkava *Anselm Johan Mut-  
tilainen* . . . . . intill den 15  
dec.;  
vikarie: praktikanteu *Väinö*  
*Alhojärvi*.

- (<sup>18</sup>/<sub>11</sub>) ekspeditööri Postivaunupii-  
rissä *Axel Lorentz Lönngren* 16 p:ään hel-  
mik. 1909;  
sijainen: harjoittelija *Väinö  
Hämäläinen*.
- (<sup>24</sup>/<sub>11</sub>) postitoimituksenhoitaja Rau-  
talamilla *Julia Lundahl* . 1 p. jouluk. —  
1 p. toukok.  
1909;  
sijainen: harjoittelija *Katri  
Kekoni*.
- (<sup>26</sup>/<sub>11</sub>) ylimääräinen kirjanpitäjä Ka-  
jaanin postikonttorissa *Ida  
Sofia Pursiainen* . . . . . 1 p. jouluk. —  
1 p. helmik.  
1909;  
sijainen: harjoittelija *Aina  
Lydia Laitinen*.

### Muutoin ovat määrätty toimittamaan:

- (<sup>12</sup>/<sub>11</sub>) postitoimituksenhoitajantointa  
Nurmossa . . . . . 12 p. marrask.  
toistaiseksi:  
asemapäällikkö *Matti Jär-  
vinen*.
- ” postitoimituksenhoitajantointa  
Kolhossa . . . . . 12 p. marrask.  
toistaiseksi:  
asemapäällikkö *Arthur Frans  
Oskar Blom*.
- ” postitoimituksenhoitajantointa  
Masabyssä . . . . . 12 p. marrask.  
toistaiseksi:  
asemapäällikkö *Martin  
Martin*.
- (<sup>13</sup>/<sub>11</sub>) ekspeditöörinapulaisenvirkaa  
Sortavalan postikonttorissa . 13 p. marrask.  
toistaiseksi  
viran ollessa  
avoinna:  
ylimääräinen ekspeditöörin-  
apulainen *Antti Leander  
Peuhkurinen*;  
sijainen: harjoittelija *Naemi  
Siviä Sahlman*.
- (<sup>16</sup>/<sub>11</sub>) postitoimituksenhoitajantointa  
Kortesjärvellä . . . . . 1 p. jouluk.  
toistaiseksi  
viran ollessa  
avoinna:  
harjoittelija *Lyydi Michels-  
son*.

- (<sup>18</sup>/<sub>11</sub>) expeditören i Kupépostdistrik-  
tet *Axel Lorentz Lönngren* . intill den 16  
febr. 1909;  
vikarie: praktikanten *Väinö  
Hämäläinen*.
- (<sup>24</sup>/<sub>11</sub>) postexpeditionsföreståndaren i  
Rautalampi *Julia Lundahl* . 1 dec.—1 maj  
1909;  
vikarie: praktikanten *Katri  
Kekoni*.
- (<sup>26</sup>/<sub>11</sub>) extra bokhållaren vid post-  
kontoret i Kajana *Ida Sofia  
Pursiainen* . . . . . 1 dec.—1 febr.  
1909;  
vikarie: praktikanten *Aina  
Lydia Laitinen*.

### För öfrigt hafva förordnats att bestrida:

- (<sup>12</sup>/<sub>11</sub>) postexpeditionsföreståndarebe-  
fattningen i Nurmo . . . . . 12 nov. t. v.:  
stationsinspektorn *Matti  
Järvinen*.
- ” postexpeditionsföreståndarebe-  
fattningen i Kolho . . . . . 12 nov. t. v.:  
stationsinspektorn *Arthur  
Frans Oskar Blom*.
- ” postexpeditionsföreståndarebe-  
fattningen i Masaby . . . . . 12 nov. t. v.:  
stationsinspektorn *Martin  
Martin*.
- (<sup>13</sup>/<sub>11</sub>) en expeditörsbitrådestjenst vid  
postkontoret i Sordavala . . 13 nov. t. v.  
under vakans:  
extra expeditörsbitrådet  
*Antti Leander Peuhkurinen*;  
vikarie: praktikanten *Naemi  
Siviä Sahlman*.
- (<sup>16</sup>/<sub>11</sub>) postexpeditionsföreståndarebe-  
fattningen i Kortesjärvi . . 1 dec. t. v.  
under vakans:  
praktikanten *Lyydi Mi-  
chelsson*.

Postitoimistojen tiedoksi ilmoitetaan:

**Keisarikunnan posti- ja lennätinlaitosten Ylihallituksen Päällikön kiertokirje No 78 lokakuun 30 p:ltä 1908, kirjeposti-lähetysien lähettämistä Kiinaan:**

Tavallisia ja sisäänkirjoitettuja kirje-postilähetysiä (s. o. kirjeitä, postikortteja ja ristisiteitä) lähetettäessä Wenäjältä Kiinaan tulee posti- ja sähkölennätinlaitosten noudattaa seuraavia ohjeita:

1) Euroopanpuoleisella Wenäjällä postiinpannut kirje-postilähetykset ovat lähetettävät Moskovaan (lukuunottamatta 2:ssa ja 3:ssa kohdassa mainittuja tapauksia).

2) Niillä euroopanpuoleisen Venäjän paikkakunnilla postiinpannut lähetykset, jotka vaihtavat postia Pensan, Samaran ja Tscheljabinskin kanssa, ovat, asianomaisen postipäällystön lähempien määräysten mukaan ja riippuen Moskovasta ja Pietarista Irkutskiin ja Wladivostokiin menevien pikajunien kulkuvuoroista, lähetettävät joko Moskovaan, taikka Pensaan, Samaraan tai Tscheljabinskiin.

3) Niiltä paikkakunnilta tulevat kirje-postilähetykset, jotka vaihtavat postia Pietarin kanssa, ovat, asianomaisen postipäällystön lähempien määräyksien mukaan ja riippuen lauantaisin Pietarista Wladivostokiin lähtevän pikajunan aika-aulusta, lähetettävät Pietariin.

4) Aasianpuoleisella Wenäjällä taikka Mandschuriassa postiinpannut lähetykset ovat lähetettävät joko postivaunuun Harbin—Kuantshendzy taikka Wladivostokiin, riippuen siitä, minne lähetykset ovat osoitetut (vrt. 5 koht.).

Till postanstalternas kännedom meddelas:

**Chefens för Öfverstyrelsen för posten och telegraferna i Kejsaredömet cirkulär No 78 af den 30 oktober 1908, angående försändning af brefpostförsändelser till Kina:**

Vid försändning från Ryssland till Kina af enkla och rekommenderade brefpostförsändelser (d. v. s. bref, postkort och korsband) ega post-telegrafanstalterna iakttaga följande föreskrifter:

1) Korrespondens, inlämnad till postbefordran inom Europeiska Ryssland, bör dirigeras till Moskva (med undantag af i punkterna 2 och 3 angifva fall).

2) Å de orter inom Europeiska Ryssland till postbefordran inlämnad korrespondens, hvilka utvexla post med Pensa, Samara och Tscheljabinsk, bör denna korrespondens, enligt af vederbörande postchefskap gifna närmare föreskrifter samt beroende af de från Moskva och Petersburg till Irkutsk och Wladivostok gående kurirtagens turer, dirigeras vare sig till Moskva eller Pensa, Samara eller Tscheljabinsk.

3) Korrespondens, som ankommer från sådana orter, hvilka utväxla post med St. Petersburg, bör, i enlighet med af vederbörande postchefskap gifna, närmare föreskrifter samt beroende af det på lördagen från St. Petersburg till Wladivostok afgående kurirtägets tidtabell, dirigeras till St. Petersburg.

4) Korrespondens, som inlämnas till postbefordran å orter inom Asiatiska Ryssland och Mandschuriet, bör dirigeras antingen till postkupén Harbin—Kuantshendzy eller till Wladivostok, beroende af korrespondensens bestämmelseort (se punkt 5 i detta cirkulär).

5) Moskovan, Pietarin, Pensan, Samaran ja Tscheljabinskin postitoimistojen tulee lähettää kaikki niille saapuvat, Kiinaan menevät postilähetykset ylempänä mainituissa pikajunissa, pantuina kirjekäppäisiin, jotka ovat osoitettavat:

a) *postivaunuun N:o 265 Harbin-Kuanttschendzy*, jos lähetykset ovat osoitetut: 1) *Tshifu'hun* (taikka Chimo'on, Chinan'iin, Chingchow'iin, Choutsun'iin, Chouchow'iin, Chungking'iin, Hwang sien'iin, Kaomi'in tai Kaumi'in, Kiaochow'iin tai Kiautschow'iin, Laichow'iin, Laiyang'iin, Ninghai'hin, Pingtu'n, Shaho'n, Shinhtao'n, Tengchow'iin tahi Tsouping'iin); 2) *Peking'iin* (taikka Ansiusien'iin, Kaopetien'iin, Kou-Tcheng'iin, Liang-Siang-Sien'iin, Liouliho'hon, Lukoukiao'n, Paotingfou'hun, Tchang-Su-Tien'iin, Tcho-Tchéou'hun, Tuig-Sing-Sien'iin tai Tsaoho'n); 3) *Tientsin'iin* (taikka Shanhaikuan'iin, Takou'hun, Tangku'hun, Tangshau'iin, Téchow'iin tai Tschangchow'iin) tahi 4) *Hankouhun* tai 5) *Kalgan'iin*;

b) *Wladivostokiin*, jos ne lähetetään sunnuntaisin ja perjantaisin Moskovasta lähtevissä tahi lauantaisin Pietarista lähtevässä pikajunassa, taikka *postivaunuun Harbin—Kuanttschendzy*, jos ne lähetetään keskiviikkoina Moskovasta lähtevässä pikajunassa — jos nimittäin lähetykset ovat osoitetut *Schanghai'hin* tai *Kongkong'iin* tahi seuraaviin paikkoihin Kiinassa, nimittäin: Amoy, Antao, Changchow, Changsha, Chang-Shu, Changteh, Chenglin, Chingshen, Chinhai, Chinkiang, Chiolé, Foutchéou, Hangchow, Hanyang, Hsinti, Huchow, Ichang, Kaoyu, Kiashing, Kingchow, Kinkiang, Kuling, Linsiang, Moka-Shan, Nanchang, Nanking, Nanzing, Nganking, Ningpo, Pagoda-Anchorage, Pakuan, Santu, Shangchow, Shaohsing, Shasi, Siangtau, Saochow, Suchien,

5) Postanstalterna i Moskva, St. Petersburg, Pensa, Samara och Tscheljabinsk böra sända all till dem ankommen, till Kina adresserad korrespondens med ofvannämnda kurirtåg samt insätta korrespondensen i postpaket, som skola adresseras:

a) *till postkupén N:o 265 Harbin—Kuanttschendzy*, om försändelserna äro adresserade: 1) *till Tschifu* (eller Chimo, Chinan, Chingchow, Choutsun, Chouchow, Chungking, Hwang sien, Kaomi eller Kaumi, Kiaochow eller Kiautschow, Laichow, Laiyang, Ninghai, Pingtu, Shaho, Shinhtao, Tengchow, Tsouping); 2) *till Peking* (eller Ansiusien, Kaopetien, Kou-Tcheng, Liang-Siang-Sien, Liouliho, Lukoukiao, Paotingfou, Tchang-Su-Tien, Tcho-Tchéou, Tuig-Sing-Sien, Tsaoho); 3) *till Tientsin* (eller Shanhaikuan, Takou, Tangku, Tangshau, Téchow, Tschangchow) eller 4) *till Hankou* eller 5) *till Kalgan*;

b) *till Wladivostok*, om korrespondensen sändes med de på söndagen och fredagen från Moskva eller det på lördagen från St. Petersburg gående kurirtåget, eller *till postkupén Harbin-Kuanttschendzy*, om korrespondensen sändes med det på onsdagen från Moskva gående kurirtåget, — såframt korrespondensen är adresserad till *Schanghai* eller *Konkong* eller till följande orter i Kina: Amoy, Antao, Changchow, Changsha, Chang-Shu, Changteh, Chenglin, Chingshen, Chinhai, Chinkiang, Chiolé, Foutchéou, Hangchow, Hanyang, Hsinti, Huchow, Ichang, Kaoyu, Kiashing, Kingchow, Kinkiang, Kuling, Linsiang, Moka-Shan, Nanchang, Nanking, Nanzing, Ngankin, Ningpo, Pagoda-Anchorage, Pakuan, Santu, Shangchow, Shaohsing, Shasi, Siangtau, Saochow,

hoidettava postitoimituksen hoitajan virka-  
kaanne ja siihen kuuluvat tehtävät, jottei  
enempää ilmaantuisi syytä valitukseen  
postilähetysten viipymisestä Naantalin  
postitoimituksessa.

Marraskuun 26 p:nä 1908. N:o 9136.

**(15) Helsingin postikonttorille.**

Kirjelmässään kuluva marraskuun 9 p:ltä on Tohtorinrouva Alli Trygg-Helenius Postihallitukselle valittanut, että hänelle hänen kotiinsa, Kapteeninkadulla N:o 1 tässä kaupungissa, samana päivänä oli palautettu eräs hänen Kirkkonummen rautatienasemalla sikäläiseen postitoimitukseen kesäkuun 18 p:nä tänä vuonna jättämänsä, kymmenellä kahden pennin vaapaamerkillä varustettu tavallinen sisäänkirjoittamaton kirje, osoitteella: „H. Herr Brunström, Tidningen Kotimaas kontor i Helsingfors“, mikä kirje, — johon valittaja osotesivun oikeanpuoliseen alakulmaan oli kirjoittanut: „Afs. Alli Trygg-H.“ — oli Helsingistä, sittenkuin siinä oleva osotepaikka „Helsingfors“ oli muutettu „Nådendal“iksi“, lähetetty Naantaliin, jonne se oli saapunut saman kesäkuun 19 p:nä, vaan josta se vasta kuluva marraskuun 8 p:nä palautettiin Helsinkiin; ja on postikonttori vaaditussa, asiassa antamassaan selityksessä, konttorin tekemän osotteenmuutoksen ja harhaanlähettämisen Naantaliin puolusteesiintuonut, että yllämainittu kirjeseen tehty merkintö „Afs. Alli Trygg-H.“ oli siinä määrin erehdyttänyt asianomaista lajittelijaa ja kirjeenkantajaa, että olivat käsittäneet tämän merkinnön osotteeseen kuuluvaksi ja, koska Rouva Alli Trygg-Helenius oli asianomaiselta kirjeenkantajalta pyytänyt, että kaikki hänelle saapuva posti kesän aikana lähetettäisiin edelleen Naantaliin,

med omsorg och uppmärksamhet sköta Eder postexpeditionsföreståndarebefattning och därmed förenade åligganden, på det att anledning till klagomål öfver postförsändelsers fördröjande å postexpeditionen i Nådendal icke vidare må yppa sig.

Den 26 november 1908. N:o 9136.

**(15) Till postkontoret i Helsingfors.**

Uti krifvelse för den 9 innevarande november månad har Doktorinnan Alli Trygg-Helenius hos Poststyrelsen anført klagomål deröfver, att till henne i hennes hem, vid Kaptensgatan N:o 1 i denna stad, samma dag återstälts ett af henne å Kyrkslätt järnvägsstation till dervarande postexpedition den 18 juni detta år inlemnadt, med tio stycken två pennis frimärken belagdt vanligt orekommenderadt bref, adresseradt till „H. Herr Brunström, Tidningen Kotimaas kontor i Helsingfors“, hvilket bref, — hvarå klaganden å adressidan i högra nedra hörnet tecknat „Afs. Alli Trygg-H.“, — blifvit från Helsingfors, sedan derå adressorten „Helsingfors“ ersatts med „Nådendal“, afsändt till Nådendal, dit det samma ankommit den 19 i samma juni månad, men först den 8 innevarande november returnerats till Helsingfors; och har postkontoret uti sin i saken afgifna, infordrade förklaring, såsom ursäkt till den öfverklagade, å kontoret gjorda adressförändringen och missändningen till Nådendal, anført, att ofvannämnda å brefvet gjorda anteckning „Afs. Alli Trygg H.“ vilseledd vederbörande sorterare och brefbärare derhän, att de uppfattat denna beteckning såsom hörande till adressen och, emedan Fru Alli Trygg-Helenius hos vederbörande brefbärare anhållit, att all till henne anländande post måtte för sommaren vidaresändas till Nådendal,

niin oli kirjeenkantaja tämän mukaan muuttanut kirjeen osotepaikan ja oli kirjesiten harhaanlähetetty Naantaliin.

Tämän johdosta ja kun edellä kerrotusta ilmenee, että tavallinen kirjeenkantaja mielivaltaisesti, kuulematta esimiehiänsä ja heidän suostumattansa, oli mennyt muuttamaan osotepaikkaa kirjeessä, joka sittemmin ilman muuta lähetettiin konttorista muutetun osoitteen mukaisesti, katsoo Postihallitus olevan aihetta muistuttaa konttoria, ettei semmoista vastedes saa tapahtua asianomaisten postivirkamiesten luvatta.

Puheenalainen kirje liitetään tähän adressaatilleen toimitettavaksi.

Marraskuun 26 p:nä 1908. N:o 9137.

brevfets adressort af brefbäraren blifvit i enlighet härmed ändrad och brevet sålunda missändts till Nådendal.

I anledning häraf och då af det sålunda förelupna framgår att en vanlig brefbärare godtyckligt utan sina förmäns vetskap och samtycke företagit sig att ändra adressorten å ett bref, som sedermera utan vidare enligt den förändrade adressen expedierats från kontoret, anser sig Poststyrelsen föränlåten erinra kontoret, att dylikt ej vidare får ske utan vederbörande posttjenstemäns tillstånd.

Ifrågavarande bref bifogas härjemte för att tillställas adressaten.

Den 26 november 1908. N:o 9137.

## Eri tiedonantoja.

Ensi tammikuun 1 p:nä tulevat seuraavat **undet postipysäkit** avattavaksi, nimittäin: *Salajärven* kylässä Säkkijärven pitäjää, kuuluen lähinnä Säkkijärven postitoimituksen alle; *Ponsan* kylässä Kangasalan pitäjää, kuuluen lähinnä Kangasalan postitoimituksen alle; *Koskioisten* kylässä Punkalaitumen pitäjää, kuuluen lähinnä Urjalan postitoimituksen alle; nimellä *Sarjanahde* Nivalan kylässä Nivalan pitäjää, kuuluen lähinnä Nivalan postitoimituksen alle; nimellä *Orajärvi* Pellon kylässä Turtolan kappelissa, kuuluen lähinnä Pellon 2:sen luokan postitoimituksen alle; nimellä *Talja* Suoniemen kappelin kirkonkylässä, kuuluen lähinnä Siuron postitoimituksen alle; *Vaavan* kylän kansakoululla Kerimäen pitäjässä, kuuluen lähinnä Putikon 2:sen luokan postitoimituksen alle; *Viljaniemen* ja *Huh-*

## Diverse underrättelser.

Den 1 instundande januari öppnas följande **nya posthaltpunkter**, nämligen: i *Salajärvi* by af Säkkijärvi socken, närmast underlydande Säkkijärvi postexpedition; i *Ponsa* by af Kangasala socken, närmast underlydande Kangasala postexpedition; i *Koskioinen* by af Pungalaitio socken, närmast underlydande Urjala postexpedition; under benämning *Sarjanahde* i Nivala by af Nivala socken, närmast underlydande Nivala postexpedition; under benämning *Orajärvi* i Pello by af Turtola kapell, närmast underlydande Pello postexpedition af 2:dra klassen; under benämning *Talja* i Suoniemi kappells kyrkoby, närmast underlydande postexpeditionen i Siuro: å folkskolan i *Vaava* by af Kerimäki socken, närmast underlydande postexpeditionen af 2:dra klassen i Putikko; i *Viljaniemi* och *Huhdanoja*

*danojan* kylissä Orimattilan pitäjää, molemmat kuuluen lähinnä Orimattilan postitoimituksen alle; *Larpijoen* kylässä Eurajoen pitäjää, kuuluen lähinnä Vuojoen postitoimituksen alle; *Sompalan* talolla Kivijärven kylässä Kivijärven pitäjää, kuuluen lähinnä Kivijärven postitoimituksen alle; sekä *Läsäkosken* sahalla Kangasniemen pitäjässä, kuuluen lähinnä Mikkelin postikonttorin alle.

**Postipysäkkien nimiä muutettu.** „*Kokkolan*“ ja „*Björkön*“ postipysäkit tulevat ensi joulukuun 1 p:stä lähtien, jottei niitä sekoitettaisi samannimisiin postitoimistoihin, nimitettäväksi: edellinen „*Leppähampaaksi*“ ja jälkimmäinen „*Qvarken*“iksi.

byar af Orimattila socken, hvardera närmast underlydane Orimattila postexpedition; i *Lappijoki* by af Euraåminne socken, närmast underlydande postexpeditionen i Vuojoki; å *Sompala* gård i Kivijärvi by af Kivijärvi socken, närmast underlydande Kivijärvi postexpedition; samt å *Läsäkoski* såg i Kangasniemi socken, närmast underlydande postkontoret i St. Michel.

**Namnförändringar å posthaltpunkter.** „*Kokkola*“ och „*Björkö*“ posthaltpunkter komma från den 1 instundande december, i och för undvikande af förväxling med de lika benämnda postanstalterna, att kallas: den förra „*Leppähammas*“ och den senare „*Qvarken*“.

**Avoimeksi on julistettu:** Kortesjärven 1:sen luokan postitoimituksen hoitajan virka, viimeinen hakupäivä joulukuun 16 p.; ekspeditöörin apulaisen virka Hangon postikonttorissa, viimeinen hakupäivä joulukuun 30 p.; Impilahden 1:sen luokan postitoimituksen hoitajan virka, viimeinen hakupäivä jouluk. 30 p.